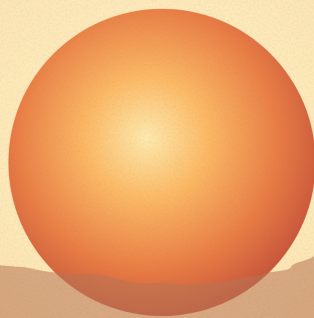
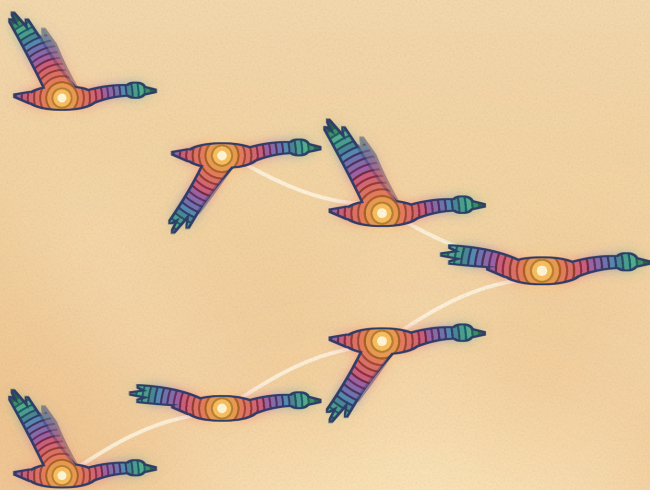
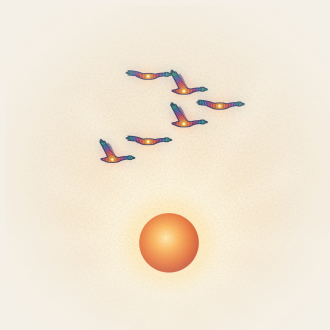


The Echelon

هیچ بالی تنها پرواز نمی کند



JAWAD YOUSOFI



The Echelon

هیچ بالی تنها پرواز نمی‌کند



JAWAD YOUSOFI

برای آسمان‌ها،
که برای هر بالی گشوده‌اند،
و پرندگان را فرا می‌خوانند
تا راه را به ما نشان دهند.





پرنده‌ای تنها در کنار آب.

آسمان پهناور است.

برای یکی، زیادی پهناور.





یکی برمی خیزد.

سپس دیگری.

و آسمان کم کم

شکلی را به یاد می آورد.





هیچ کس آن را نمی کشد.

هیچ کس فرمانش نمی دهد.

با این حال شکل پدیدار می شود،

گویی آسمان همیشه آن را می شناخت.





هر بال هوا را می جنباند
و هدیه‌ای می سازد برای بالِ پشت سر.

بی آن که برگردم، تو را بلند می کنم.
بر آنچه می دهم اوج می گیری،
و هرگز لازم نیست بخواهی.





آن‌که پشت سر است، راه را نمی‌بیند.

تنها به بالِ پیشِ رو اعتماد می‌کند،

و بالِ پیشِ رو

به آسمان اعتماد دارد.





آن که پیشاپیش است، نخست با باد روبه‌رو می‌شود.

وقتی پیشاپیش بودن سنگین شود،

آرام به عقب می‌رود

و بر اوجِ دیگران می‌آساید.

دیگری برمی‌خیزد تا با باد روبه‌رو شود.

پیشاپیش بودن از آن همه است.





شب می آید.

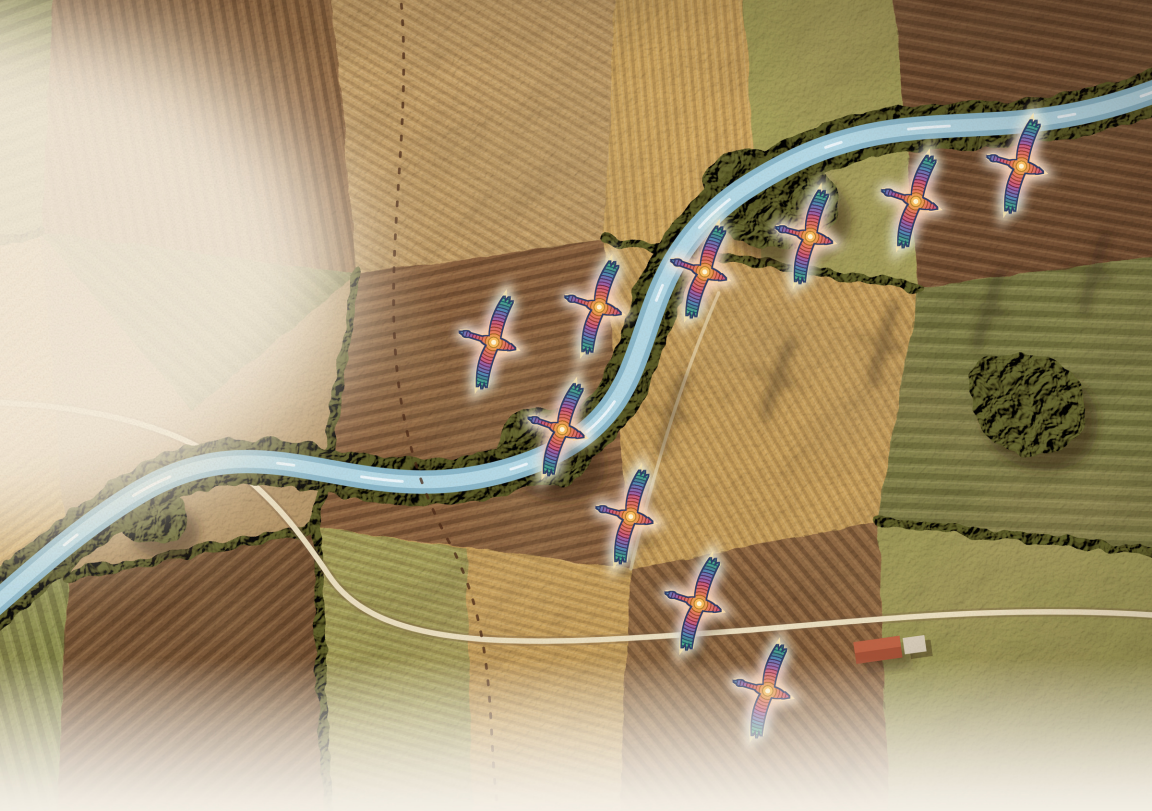
زمین ناپدید می شود.

هیچ کس همه راه پیش رو را نمی داند،

تنها همراه کنارش را.

همین کافی است.



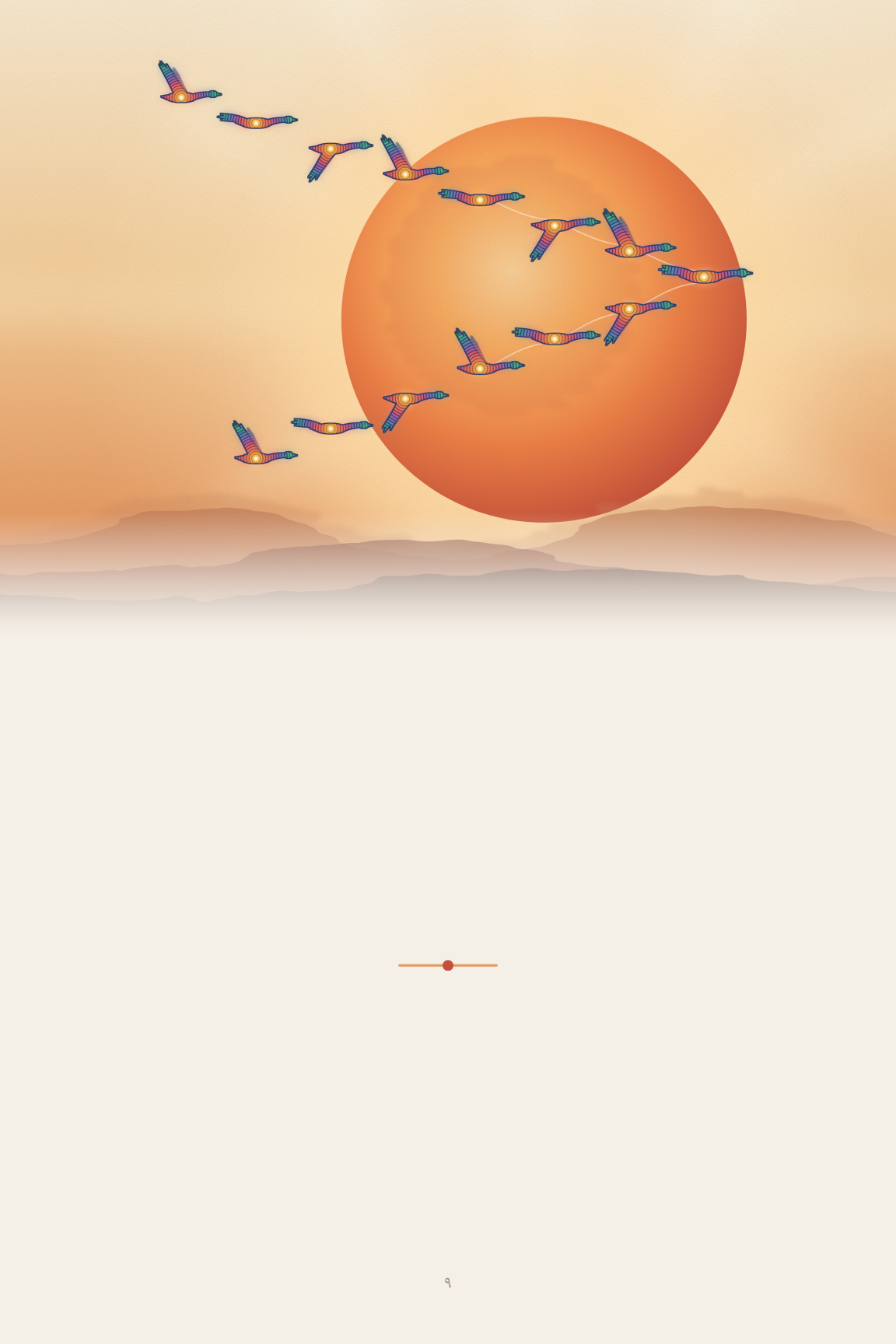


رودها می‌گذرند. مرزها می‌گذرند.

هیچ پرنده‌ای نمی‌پرسد

این آسمان کیست.







آن پایین، کسی می ایستد.
کودکی اشاره می کند.
رهگذری از روزی پرشتاب سر بالا می کند.
دسته هرگز نمی داند.
آن ها تنها یکدیگر را به خانه می بردند،
و آسمان از این زیباتر شد.





هنگام غروب، آب.
یکی یکی فرود می آیند،
بال ها گشوده، آرام و با هم.
هیچ کس اول نمی رسد.
همه می رسند.

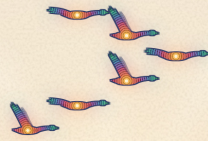




جایی، کسی تو را بلند می کند
بی آن که برگردد.

و جایی،
بی آن که بدانی،
تو نیز کسی را بلند می کنی.





هیچ بالی تنها پرواز نمی کند.



مجموعهٔ Grand

کتاب‌های کوچک، رایگان برای همه.

کمتر بخوان، بیشتر زندگی کن.

Grand · Breath · One Circle

Radiating Heart · Seed · Pendulum

No One Takes It · The Echelon



درباره این کتاب

The Echelon · هیچ بالی تنها پرواز نمی‌کند

نوشته جواد یوسفی، با کمک هوش مصنوعی (Claude، از Anthropic). اندیشه، دیدگاه و دلِ این کتاب از آن نویسنده است. با کمک هوش مصنوعی از انگلیسی ترجمه شده است.

© ۲۰۲۶ جواد یوسفی. با مجوز کرییتیو کامنز انتساب-غیرتجاری-اشتراک یکسان ۴٫۰ (CC BY-NC-SA) 4.0). می‌توانید آن را برای مقاصد غیرتجاری کپی، هم‌رسانی و اقتباس کنید، با ذکر نام نویسنده و با همین مجوز. creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0

نقاشی‌ها برای همین کتاب ساخته شده‌اند: آسمان‌های زرین، تپه‌های نرم، خورشیدی درخشان و دسته‌ای که یکدیگر را بالا می‌برند، با رنگ‌های حلقه‌های درخت. همه تصاویر اصیل و ویژه این کتاب‌اند.

jawadyousofi.com